

Instructions for use



Universal 3-Panel Knee Immobilizer



Life Without Limitations®



.....	3
ⓔⓃ Instructions for use.....	5
ⓓⓔ Gebrauchsanweisung.....	6
ⓕⓗ Guide de fabrication.....	7
ⓔⓢ Instrucciones para el uso.....	8
ⓔⓣ Istruzioni per l'uso.....	9
Ⓝⓞ Bruksanvisning.....	10
ⓓⓐ Brugsanvisning.....	11
Ⓢⓕ Bruksanvisning.....	12
ⓕⓙ Käyttöohjeet.....	13
Ⓝⓕ Gebruiksaanwijzing.....	14
ⓔⓣ Instruções de Utilização.....	15

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

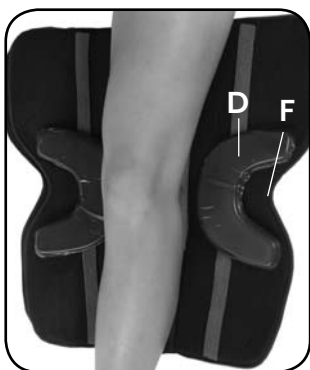
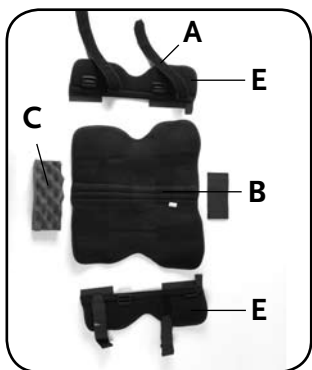
IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne consiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

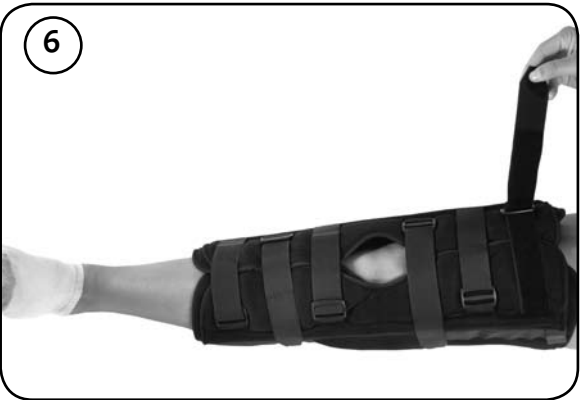
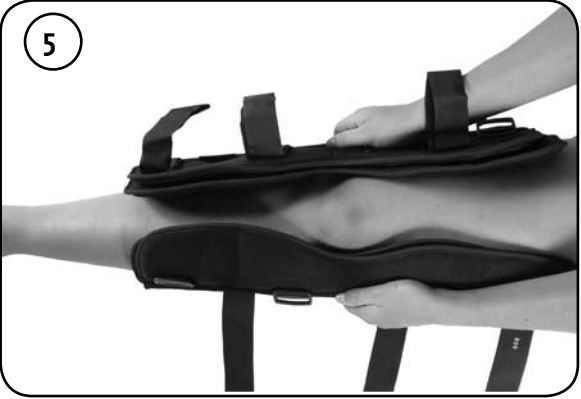
DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.





ENGLISH

USES

Emergency, pre and post operative knee immobilization.

Patients should be instructed to inspect their knee and the product before and after each use.

PHOTO CAPTIONS

- A. Contact closure strap
- B. Posterior stays
- C. Popliteal pad (or foam pad)
- D. Hot/cold therapy gel pad
- E. Size adjustable panels
- F. Patella opening

FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove adhesive strip backing on popliteal pad. Position pad on support in popliteal region for added comfort.
2. Place hot/cold therapy gel pads in support, if desired. Follow hot/cold therapy instructions for proper use.
3. Apply support to leg on a horizontal surface. Center the knee in the patella opening.
4. Adjust the panels to the correct size using the contact closure attachments.

When immobilizer is applied, size adjustable panels should meet in the center to prevent straps from contacting the leg. Readjust if needed.

5. For best fit, fasten contact closure straps in order from bottom to top. Adjust straps for comfort. Do not over tighten.
6. Attach elastic patella cover over knee, if desired.

HOT/COLD THERAPY

1. For cold therapy, remove gel pad from brace and place into a freezer for approximately 20 minutes to 1 hour. To reduce swelling, apply directly to the skin with leg elevated for 20 minutes.
2. For hot therapy, remove gel pad from brace and place in microwave oven for 20 second intervals at low setting until hot. Do not use oven or flame to heat the gel pad. Do not apply heated gel pad directly to skin. If too hot, allow to cool before applying.
3. Once gel pad is hot/cold, use contact closure tabs to adhere it into the brace to continue therapy. Diabetics and patients with vascular insufficiencies must always consult a physician before using hot/cold therapy.

WASHING INSTRUCTIONS

1. The brace may be cleaned using a mild detergent and cold water. Do not wash in washing machine.
2. Lay brace out flat on a towel and air dry. Do not squeeze or wring out the brace. Do not place in dryer. Do not place near heater. Do not use bleach or strong detergents.

DEUTSCH

INDIKATIONEN

Ruhigstellung des Knies bei Notfällen und nach Operationen.
Der Patient sollte angewiesen werden, sein Knie und dieses Produkt vor und nach dem Tragen zu kontrollieren.

Bildunterschriften

- A. Klettbandverschluss
- B. Hintere Schienen
- C. Kniekehlenpolster (oder Schaumstoffpolster)
- D. Gelkissen für Wärme-/Kältetherapie
- E. In Größe einstellbare Tafeln
- F. Öffnung für Kniescheibe

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN

1. Den Streifen mit haftender Rückseite von Kniekehlenpolster abnehmen. Zur Verbesserung des Tragekomforts das Polster in der Kniekehlenregion auf die Orthese legen.
2. Bei Bedarf Gelkissen für Wärme-/Kältetherapie einlegen. Die Anleitung zur Verwendung der Wärme-/Kältetherapie befolgen.
3. Die Orthese auf horizontaler Oberfläche an Bein anlegen. Das Knie mittig in der Kniescheibenöffnung ausrichten.
4. Die Tafeln mit Hilfe der Klettbandstreifen auf eine korrekte Größe einstellen.
Bei angelegter Fixierung sollten sich die Tafeln in der Mitte leicht überlappen, damit die Riemen das Bein nicht berühren. Bei Bedarf neu einstellen.
5. Die Klettbandverschlüsse von unten nach oben schließen. Die Riemen auf eine bequeme Lage ausrichten. Nicht zu fest anziehen.
6. Bei Bedarf die elastische Kniescheibenabdeckung am Knie befestigen.

WÄRME-/KÄLTETHERAPIE

1. Bei Anwendung zur Kältetherapie das Gelkissen aus der Orthese herausnehmen und 20 Minuten bis 1 Stunde lang in einen Gefrierschrank legen. Zum Abschwellen 20 Minuten lang direkt auf die Haut legen und das Bein dabei anheben.
2. Bei Anwendung zur Wärmetherapie das Gelkissen aus der Orthese herausnehmen und für jeweils 20 Sekunden in die auf niedrige Leistung eingestellte Mikrowelle legen, bis es ausreichend warm ist.
Das Gelkissen nicht im Backofen oder auf dem Herd erwärmen. Das erwärmte Gelkissen nicht direkt auf die Haut legen. Wenn es zu heiß ist, vorher abkühlen lassen.
3. Das erwärmte bzw. kalte Gelkissen mit dem Klettband in der Orthese fixieren. Diabetiker und Patienten mit Gefäßerkrankungen sollten immer Rücksprache mit einem Arzt halten, bevor sie eine Wärme-/Kältetherapie durchführen.

PFLEGEANLEITUNG

1. Diese Orthese kann mit einem milden Reinigungsmittel und 30 °C warmem Wasser gereinigt werden. Nicht in der Waschmaschine waschen.
2. Die Orthese flach auf ein Handtuch legen und an der Luft trocknen lassen.
Nicht zusammenpressen oder auswringen.
Nicht in einem Trockner trocknen. Nicht in die Nähe eines Heizkörpers legen. Keine Bleichmittel oder starken Reinigungsmittel verwenden.

FRANÇAIS

USAGES

Urgence, immobilisation de genou avant et après opération.

Les patients doivent veiller à inspecter leur genou et le produit avant et après chaque utilisation.

LÉGENDES PHOTOS

- A. Sangle de fermeture à contact
- B. Renforts postérieurs
- C. Coussinet poplité (ou coussinet en mousse)
- D. Gel Pad pour thérapie à chaud/froid
- E. Empiècements de taille réglable
- F. Ouverture de rotule

INSTRUCTIONS DE POSE

1. Retirez la bande adhésive du coussinet poplité. Placez le coussinet dans la région poplitée du support pour un plus grand confort.
2. Si nécessaire, placez les Gel Pads pour thérapie à froid/chaud sur le support. Conformez-vous aux instructions d'utilisation pour thérapie à froid/chaud.
3. Placez la jambe dans le support posé sur une surface horizontale. Centrez le genou sur l'ouverture de rotule.
4. Ajustez la taille des empiècements de façon appropriée au moyen des fixations de fermeture à contact.
Une fois l'immobilisateur posé, les empiècements de taille réglable doivent être centrés pour empêcher les sangles d'entrer en contact avec la jambe. Réajustez-les si nécessaire.
5. Pour un meilleur ajustement, serrez les sangles de fermeture à contact de bas en haut. Réglez les sangles pour plus de confort. Ne les serrez pas trop.
6. Si vous le souhaitez, installez le cache de rotule élastique sur le genou.

THÉRAPIE À CHAUD/FROID

1. Pour la thérapie à froid, enlevez le Gel Pad de l'orthèse et placez-le au congélateur de 20 minutes à une heure. Pour réduire la tuméfaction, appliquez directement sur la peau avec la jambe en l'air pendant 20 minutes.
2. Pour la thérapie à chaud, enlevez le Gel Pad de l'orthèse et placez-le au micro-ondes à des intervalles de 20 secondes, réglage faible, jusqu'à ce qu'il devienne chaud.
N'utilisez pas un four ou une flamme pour réchauffer le Gel Pad. N'appliquez pas le Gel Pad chauffé directement sur la peau. S'il est trop chaud, laissez-le refroidir avant toute application.
3. Une fois le Gel Pad chaud/froid, utilisez les languettes de fermeture à contact pour le faire adhérer à l'orthèse afin de poursuivre la thérapie. Les diabétiques et patients souffrant d'insuffisances vasculaires doivent toujours consulter un médecin avant d'utiliser la thérapie à chaud/froid.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

1. L'orthèse peut être nettoyée avec un détergent doux et de l'eau froide. Ne lavez pas le produit en machine.
2. Faites sécher l'orthèse à plat sur une serviette, sans l'essorer. N'écrasez pas et n'essorez pas l'orthèse.
Ne la placez pas dans un sèche-linge. Ne la placez pas près d'un radiateur. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts.

USOS

Urgencias e inmovilizaciones de la rodilla en preoperatorio y postoperatorio.

Será necesario enseñar al paciente cómo examinarse la rodilla, así como a revisar el producto antes y después de cada uso.

LEYENDA DE FOTOGRAFÍAS

- A. Cincha de cierre por contacto
- B. Fijaciones posteriores
- C. Almohadilla poplítea (o almohadilla de espuma)
- D. Almohadilla de gel para terapia por frío/calor
- E. Paneles de talla ajustable
- F. Abertura para la rodilla

COLOCACIÓN

1. Retire la tira adhesiva de la parte trasera de la almohadilla poplítea. Coloque la almohadilla en el soporte de la región poplítea para una mayor comodidad.
2. Si lo desea, coloque las almohadillas de terapia frío/calor en el soporte. Siga las instrucciones de la terapia de frío/calor para su uso correcto.
3. Coloque el soporte en la pierna en una superficie horizontal. Centre la rodilla en la abertura para la rótula.
4. Ajuste los paneles al tamaño adecuado con las fijaciones de cierre por contacto.

Al colocar el inmovilizador, ajuste los paneles de forma que se unan en el centro y así evitar que las cinchas estén en contacto con la pierna. Reajústelos si fuera necesario.

5. Para obtener la mejor adaptación, abroche las cinchas de cierre por contacto en orden de abajo a arriba. Ajuste las cinchas de forma que le resulten cómodas. No las apriete en exceso.
6. Si lo desea, coloque la funda elástica para la rótula sobre la rodilla.

TERAPIA FRÍO/CALOR

1. Para la terapia por frío, retire la almohadilla de gel del soporte y colóquela en el congelador durante aproximadamente 20 minutos a 1 hora. Para reducir la hinchazón, aplíquela directamente sobre la piel durante 20 minutos con la pierna elevada.
2. Para terapia por calor, retire la almohadilla de gel del soporte y caliéntela en un horno microondas en intervalos de 20 segundos a baja potencia hasta que esté caliente.

No use un horno convencional ni una llama para calentar la almohadilla de gel. No coloque la almohadilla de gel caliente directamente sobre la piel. Si está demasiado caliente, déjala enfriar antes de colocarla.

3. Cuando la almohadilla de gel esté fría/caliente, use las cintas de cierre por contacto para adaptarla al soporte y siga con la terapia. Los pacientes con diabetes y con insuficiencias vasculares deben consultar siempre a un médico antes de usar la terapia por frío/calor.

MANTENIMIENTO

1. El soporte puede limpiarse con detergente suave y agua fría. No lo lave en la lavadora.
2. Deje secar el soporte horizontalmente sobre una toalla y al aire seco. No estruje ni escurra el soporte. No lo seque en la secadora. No lo coloque cerca de un calefactor. No use lejía ni detergentes fuertes.

ITALIANO

INDICAZIONI

Situazioni di emergenza, immobilizzazione pre- e post-operatoria del ginocchio.

I pazienti debbono essere istruiti su come esaminare il proprio ginocchio e il prodotto prima e dopo l'uso.

DIDASCALIE IMMAGINI

- A. Cinghia con chiusura a strappo
- B. Supporti posteriori
- C. Cuscinetto popliteale (o cuscinetto in gommapiuma)
- D. Cuscinetto in gel per terapia caldo/freddo
- E. Inserti protettivi
- F. Apertura per la rotula

POSIZIONAMENTO

1. Rimuovere la striscia adesiva che sostiene il cuscinetto popliteale. Posizionare il cuscinetto sul supporto nella regione popliteale per un comfort maggiore.
2. Inserire, se si desidera, i cuscinetti in gel per la terapia caldo/freddo nel supporto. Per l'utilizzo corretto, seguire le istruzioni per la terapia caldo/freddo.
3. Applicare il supporto sulla gamba poggiata su una superficie orizzontale. Centrare il ginocchio nell'apertura per la rotula.
4. Regolare gli inserti alla misura corretta (in base alla circonferenza dell'arto) utilizzando le chiusure a strappo. Quando il tutore di immobilizzazione è applicato, gli inserti regolabili devono toccarsi al centro, per prevenire il contatto tra le cinghie e la gamba. Se necessario, regolare nuovamente le cinghie a strappo degli inserti.
5. Per una migliore vestizione, stringere le chiusure a strappo partendo dal basso verso l'alto. Regolare le cinghie per ottenere un buon livello di comfort. Non stringere eccessivamente.
6. Fissare eventualmente anche la protezione elastica per la rotula sul ginocchio.

TERAPIA CALDO/FREDDO

1. Per la terapia del freddo, rimuovere il cuscinetto in gel e collocarlo nel congelatore per 20 minuti - 1 ora. Per ridurre il gonfiore, applicarlo direttamente sulla pelle tenendo la gamba sollevata per 20 minuti.
2. Per la terapia del caldo, rimuovere il cuscinetto in gel, e collocarlo nel forno a microonde, regolato su una bassa potenza, ad intervalli di 20 secondi, finché raggiunge la temperatura desiderata. Non usare forni convenzionali o fiamme per riscaldare il cuscinetto in gel. Non applicare il cuscinetto riscaldato direttamente sulla pelle. Se è troppo caldo, attendere che si raffreddi prima di applicarlo.
3. Una volta che il cuscinetto è alla temperatura desiderata (caldo/freddo), fissarlo sul tutore usando gli inserti con chiusura a strappo, e proseguire la terapia. I pazienti diabetici e/o con insufficienze vascolari debbono sempre consultare il medico di fiducia prima di utilizzare la terapia del caldo/freddo.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

1. Il tutore può essere pulito usando un detergente delicato e acqua fredda. Non lavare in lavatrice.
2. Lasciare asciugare il tutore all'aria, orizzontalmente su un asciugamano. Non strizzare né torcere il tutore. Non utilizzare un'asciugatrice. Non collocare vicino a sorgenti di calore. Non usare candeggina o detergenti aggressivi.

NORSK

.ANVENDELSE

Immobilisering av kneet i intensivsituasjoner eller pre- og postoperativt. Pasienten må informeres om å undersøke kneet sitt og dette produktet før og etter hver gangs bruk.

BILLEDTEKSTER

- A. Borrelåsrem
- B. Posteriore avstivere
- C. Poplitealpute (eller skumpute)
- D. Gelpute for varme-/kuldebehandling
- E. Paneler som kan størrelsesjusteres
- F. Kneskålåpning

TILPASNINGSIKSTRUKSJONER

1. Fjern limstripen på baksiden av poplitealputen. Plasser puten på støtten i poplitealområdet for ekstra komfort.
2. Plasser gelputene for varme-/kuldebehandling i støtten om ønsket. Følg instruksjonene for varme-/kuldebehandling.
3. Sett støtten på benet på en horisontal flate. Midtstill kneet i kneskålåpningen.
4. Juster panelene til riktig størrelse ved bruk av borrelåsene. Når immobilisatoren settes på skal de justerbare panelene møtes på midten, slik at remmene ikke kommer i kontakt med benet. Juster på nytt om nødvendig.
5. Du oppnår best tilpasning ved å feste borrelåsremmene ovenfra og nedover. Juster remmene for best mulig komfort. Ikke stram for mye.
6. Fest det elastiske patelladekslet over kneet, om ønskelig.

VARME-/KULDETERAPI

1. Ved kuldeterapi fjernes gelputen fra støtten og legges i fryseren i omtrent 20 minutter til 1 time. Legg direkte på huden med benet hevet i 20 minutter for å redusere hovenhet.
2. Ved varmeterapi fjernes gelputen fra støtten og varmes i mikrobølgeovn med 20 sekunders intervaller ved lav innstilling til den er varm.

Ikke bruk komfyr eller åpen flamme til å varme opp gelputen. Ikke legg den oppvarmede gelputen rett på huden. Er den for varm, må den avkjøles før bruk.

3. Så snart gelputen har riktig temperatur, brukes borrelåsklaffene til å feste den i støtten for fortsatt terapi. Diabetikere og pasienter med vaskulær insuffisiens må alltid kontakte lege før bruk av varme-/kuldebehandling.

VASKEANVISNINGER

1. Støtten kan vaskes med et mildt rengjøringsmiddel og kaldt vann. Må ikke vaskes i vaskemaskin.
2. Legg støtten flatt på et håndkle, og la den lufttørke. Ikke klem eller vri vannet ut av bandasjen. Må ikke tørkes i tørketrommel. Må ikke oppbevares i nærheten av varmeovn. Ikke bruk blekemiddel eller kraftig rengjøringsmiddel.

ANVENDELSE

Nødsituationer, immobilisering før og efter knæoperation.

Instruer patienten til at undersøge knæet og produktet før og efter hver anvendelse.

BILLEDTEKSTER

- A. Lukkerem
- B. Stave på bagsiden
- C. Knæpude (eller skumpude)
- D. Gelpude til varme-/kuldebehandling
- E. Justerbare paneler
- F. Åbning til knæskal

JUSTERINGSVEJLEDNING

1. Fjern klæbebåndets strimmel bag på knæpuden. Læg puden på skinne i knæregionen for at opnå øget komfort.
2. Læg gelpuderne til varme-/kuldebehandling i støtten, hvis det ønskes. Følg vejledningen for varme-/kuldebehandling for korrekt brug.
3. Læg skinnen på benet på en vandret flade. Placer knæet midt i åbningen til knæskallen.
4. Juster panelerne til den korrekte størrelse ved hjælp af lukkerne. Når immobiliseringskinnen bruges, skal de justerbare paneler nå sammen midtpå for at forhindre, at remmene kommer i kontakt med benet. Foretag yderligere justering, hvis det er nødvendigt.
5. Den bedste indstilling opnås ved at lukke remmene nedefra og op. Juster remmene, så de sidder komfortabelt. De må ikke strammes for meget.
6. Sæt evt. det elastiske knæskalsovertræk på.

VARME-/KULDEBEHANDLING

1. For kuldebehandling: Fjern gelpuden fra rygstøtten, og læg gelpuden i et fryseskab i ca. 20 minutter til 1 time. Gelpuden anbringes dernæst direkte på huden i 20 minutter, mens benet holdes højt, for at reducere hævelsen.
2. For varmebehandling: Fjern gelpuden fra rygstøtten, og læg gelpuden i mikrobølgeovnen. Opvarm gelpuden med intervaller på 20 sekunder ved en lav indstilling, til den er varm. Brug ikke ovnen eller åben ild til at opvarme gelpuden. Anbring ikke den varme gelpude direkte på huden. Lad gelpuden køle af, hvis den er for varm.
3. Fastgør gelpuden i skinnen ved hjælp af lukkeflapperne, når gelpuden er varm/kold, for at fortsætte behandlingen. Diabetikere og patienter med karsygdomme skal altid rådføre sig med en læge, før de bruger varme-/kuldebehandling.

VASKEANVISNINGER

1. Dette produkt kan rengøres med et mildt rengøringsmiddel og koldt vand. Vask ikke produktet i vaskemaskinen.
2. Læg produktet fladt på et håndklæde og lad det lufttørre. Udøv ikke tryk på og vrid ikke produktet. Må ikke tørretumbles. Må ikke anbringes i nærheden af et varmeapparat. Brug ikke blegemidler eller skræppe rengøringsmidler.

SVENSKA

ANVÄNDNING

Olycksfall, immobilisering före och efter operation.

Patienter ska uppmanas att undersöka sitt knä och denna produkt före och efter varje användningstillfälle.

BILDER

- A. Kardborrem
- B. Posteriora stöd
- C. Knäveckskudde (eller skumkudde)
- D. Värme-/kylterapi geldyna
- E. Paneler för storleksjustering
- F. Öppning för knäskål

TILLPROVNINGSANVISNINGAR

1. Ta av den självhäftande stripbaksidan från knäveckskudden. Placera kudden på stödet i knävecket för ökad komfort.
2. Placera gelkuddarna för värme-/kylterapi i stödet, om så önskas. Följ anvisningarna för värme-/kylterapi för rätt användning.
3. Applicera stödet vid benet på ett horisontellt underlag. Centra knäet i knäskålsöppningen.
4. Justera panelerna till rätt storlek med hjälp av kardborrfastsättningarna.
När immobiliseringsortosen är applicerad ska de justerbara panelerna mötas på mitten för att förhindra att remmarna ligger an mot benet. Justera igen om så krävs.
5. För bäst passning, fäst kardborremmarna nedifrån och upp. Justera remmarna så att de sitter bekvämt. Dra inte åt för hårt.
6. Fäst den elastiska knäskålskåpan över knäet, om så önskas.

VÄRME-/KYLTERAPI

1. För kylterapi tas geldynan ur ortosen och placeras i frysen i 20 till 60 min. För att minska svullnaden placeras den direkt på huden under 20 minuter, med benet placerad högt.
2. För värmeterapi tas geldynan ur ortosen och placeras i mikrovågsugnen under 20-sekundersintervaller på låg effekt tills den är varm.
Använd inte ugnen eller öppen eld för att värma geldynan. Placera inte den varma geldynan direkt på huden. Om den är för varm måste den svalna innan den placeras.
3. När geldynan är varm/kall används flikarna med kardborrfäste för att fästa den i ortosen för att fortsätta terapin. Diabetiker och patienter med otillräcklig cirkulation (vaskulär insufficiens) måste alltid kontakta en läkare innan värme-/kylterapi används.

TVÄTTINSTRUKTIONER

1. Ortosen kan rengöras med mildt rengöringsmedel och kallt vatten. Tvätta inte i tvättmaskin.
2. Lägg ut ortosen plant på en handduk och lufttorka. Krama eller vrid inte ur ortosen.
Torka inte i torktumlare. Placera inte i närheten av ett element. Använd inte blekmedel eller starka rengöringsmedel.

KÄYTTÖAIHEET

Ensihoito, leikkausta edeltävä ja leikkauksen jälkeinen polven immobilisaatio.

Potilasta tulee kehottaa tarkastamaan polven ja ortoosin kunto aina ennen ortoosin käyttöä sekä käytön jälkeen.

KUVATEKSTIT

- A. Tarranauha
- B. Posterioriset tuet
- C. Polvitaivetyyny (vaahtomuovityyny)
- D. Geelityyny kuuma-/kylmähoitoon
- E. Säädettävät levyt
- F. Patella-aukko

ORTOOSIN PUKEMINEN

1. Irrota 0.5104 inpolvitaivetyynyn tarrapinnan suojus. Aseta tyyny ortoosin päälle polvitaiveen kohdalle pehmikkeeksi.
2. Kiinnitä halutessasi kuuma-/kylmähoidon geelityynyt ortoosiin. Noudata kuuma-/kylmähoidosta annettuja ohjeita.
3. Levitä ortoosi vaakasuoralle pinnalle ja aseta jalka sen päälle. Kohdista polvilumpio patella-aukon keskelle.
4. Säädä levyt sopivan kokoisiksi käyttäen tarranauhoja. Ortoosia puettaessa levyjen tulee koskettaa toisiaan jalan etupuolella niin, että hihnat eivät kosketa jalkaa. Säädä kokoa tarvittaessa.
5. Ortoosi istuu parhaiten, kun hihnat kiinnitetään järjestyksessä alhaalta ylöspäin. Säädä hihnat niin, että ortoosi tuntuu mukavalta jalassa. Älä kiristä hihnoja liikaa.
6. Halutessasi voit kiinnittää elastisen patellasuojuksen polven etupuolelle.

KUUMA-/KYLÄHOITO

1. Jos käytät kylmähoitoa, irrota geelityyny ortoosista ja pidä sitä ennen käyttöä pakastimessa 20 minuutista 1 tuntiin. Voit vähentää turvotusta pitämällä geelityynyä 20 minuuttia suoraan iholla jalan ollessa nostettuna ylös.
2. Jos käytät kuumahoitoa, irrota geelityyny ortoosista ja lämmitä sitä ennen käyttöä mikroaaltouunissa alhaisella teholla 20 sekunnin jaksoissa, kunnes se on kuuma. Älä lämmitä geelityynyä uunissa tai avotulella. Älä aseta kuumaa geelityynyä suoraan iholle. Jos tyyny on liian kuuma, anna sen jäähtyä hieman ennen käyttöä.
3. Kun geelityyny on kuuma/kylmä, kiinnitä se painonapeilla ortoosiin ja pue ortoosi päälle. Potilaiden, joilla on diabetes tai verisuonioireita, tulee aina neuvotella lääkärin kanssa ennen kuuma-/kylmähoidon aloittamista.

PUHDISTUSOHJEET

1. Ortoosin voi pestä käsin kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Tuote ei kestä konepesua.
2. Levitä ortoosi auki pyyheliinan päälle tai ripusta se kuivaustelineeseen ja anna sen ilmakeivua. Älä purista tai väännä ortoosia kuivaksi. Tuote ei kestä rumpukuivausta. Älä aseta lämmönlähteen läheisyyteen. Älä käytä puhdistamiseen valkaisuaineita tai vahvoja pesuaineita.

NEDERLANDS

INDICATIES

Noodgevallen, immobilisatie van de knie voor en na een operatie. Instrueer de patiënt zijn/haar knie en het product te inspecteren voor en na elk gebruik.

FOTOBIJSCRIFTEN

- A. Sluitband
- B. Baleinen in de achterzijde
- C. Popliteaal vulstuk (of schuimstof vulstuk)
- D. Gelpad voor warmte- of koudebehandeling
- E. Op maat verstelbare panelen
- F. Opening voor de knieschijf

AANLEGINSTRUCTIES

1. Verwijder de plakstrip aan de achterzijde van het popliteale vulstuk. Plaats het vulstuk in het popliteale gebied van de steun voor extra comfort.
2. Plaats indien gewenst gelpads voor de warmte/koudebehandeling. Volg voor correct gebruik de aanwijzingen voor warmte/koudebehandeling.
3. Breng de steun op het been aan, op een horizontale ondergrond. Centreer de knie in de opening voor de knieschijf.
4. Pas de panelen aan de pasvorm aan met behulp van de klittenbandsluitingen.

Als de immobilisator is aangebracht, moeten de verstelbare panelen in het midden aansluiten zodat de banden niet met het been in contact kunnen komen. Indien nodig aanpassen.

5. Bevestig de sluitbanden: begin met de onderste band en eindig met de bovenste band voor een zo goed mogelijke pasvorm. Verstel de sluitbanden totdat de immobilisator comfortabel zit. Niet te hard aantrekken.
6. Bevestig indien gewenst de elastische overtrek op de knieschijf.

WARMTE- OF KOUDEBEHANDELING

1. Voor koudebehandeling: verwijder de gelpad uit de brace en plaats deze ongeveer 20 minuten tot 1 uur in de vriezer. Plaats de gelpad vervolgens 20 minuten direct op de huid om de zwelling te verminderen. Leg het been daarbij hoog.
2. Voor warmtebehandeling: verwijder de gelpad uit de brace en plaats deze in de magnetron. Verwarm de gelpad steeds 20 seconden bij een laag vermogen totdat deze de gewenste temperatuur heeft bereikt. Gebruik geen oven of vuur om de gelpad te verwarmen. Breng de warme gelpad niet direct op de huid aan. Laat de gelpad afkoelen als deze nog te heet is om aan te brengen.
3. Zodra de gelpad warm/koud is, gebruikt u de sluitlipjes om de gelpad in de brace te bevestigen en de behandeling voort te zetten. Diabetici en patiënten met vaatproblemen moeten altijd een arts raadplegen voordat zij warmte- of koudetherapie toepassen.

WASINSTRUCTIES

1. De brace mag worden gereinigd met een mild reinigingsmiddel en koud water. Niet in de wasmachine wassen.
2. Leg de brace plat op een handdoek en laat deze aan de lucht drogen. Niet in de brace knijpen of deze uitwringen. Niet in de droger plaatsen. Niet vlakbij een verwarming plaatsen. Gebruik geen bleekmiddel of agressieve reinigingsmiddelen.

PORTUGUÉS

INDICAÇÕES

Imobilização do joelho em situações de emergência, pré e pós-operatório.

O doente deve ser instruído no sentido de observar o joelho e este produto antes e depois de cada utilização.

LEGENDA DAS FOTOGRAFIAS

- A. Correia com fecho por contacto
- B. Apoios posteriores
- C. Almofada poplíteia (ou almofada de espuma)
- D. Almofada de gel para terapia pelo calor/frio
- E. Painéis ajustáveis em tamanho
- F. Orifício para a rótula

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

1. Retire o revestimento adesivo na almofada poplíteia. Posicione a almofada no suporte na região poplíteia para maior conforto.
2. Coloque as almofadas de gel para terapia pelo calor/frio no suporte, se desejar. Siga as instruções para a terapia pelo calor/frio para uma utilização adequada.
3. Aplique o suporte à perna numa superfície horizontal. Centre o joelho no orifício para a rótula.
4. Ajuste os painéis para o tamanho adequado utilizando os anexos dos fechos por contacto.

Quando o imobilizador é aplicado, os painéis ajustáveis em tamanho devem encontrar-se no centro para impedir que as correias entrem em contacto com a perna. Reajuste se necessário.

5. Para um melhor ajuste, aperte as correias com fecho por contacto por ordem, de baixo para cima. Ajuste as correias para melhor conforto. Não aperte demasiado.
6. Coloque a cobertura elástica para a rótula por cima do joelho, se desejar.

TERAPIA PELO CALOR/FRIO

1. Para a terapia pelo frio, retire a almofada de gel do suporte e coloque num congelador durante aproximadamente 20 minutos a 1 hora. Para reduzir a tumefacção, aplique directamente na pele com a perna elevada durante 20 minutos.
2. Para a terapia pelo calor, retire a almofada de gel do suporte e coloque num forno microondas durante intervalos de 20 segundos, numa potência baixa, até ficar quente. Não use um forno nem chama para aquecer a almofada de gel. Não aplique a almofada de gel aquecida directamente na pele. Se estiver demasiado quente, deixe arrefecer antes de aplicar.
3. Depois da almofada de gel estar quente/fria, use as abas de fecho por contacto para a fazer aderir ao suporte para continuar a terapia. Os doentes diabéticos ou que apresentem insuficiências vasculares devem sempre consultar um médico antes de usar a terapia pelo calor/frio.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

1. O suporte pode ser limpo utilizando um detergente suave e água fria. Não lave à máquina.
2. Estenda o suporte horizontalmente numa toalha e deixe secar ao ar. Não esprema nem torça. Não seque à máquina. Não coloque próximo de um aquecedor. Não utilize lixívia nem detergentes fortes.

Ossur Americas

27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Sports Medicine & Extremity

Tel: +800 222 4284
Fax: +800 453 4567

Trauma & Spine

Tel: +800 257 8440
Fax: +856 848 0531

Podiatry & Retail

Tel: +800 521 0601
Fax: +800 284 4356

Ossur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A 0A1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Ossur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Germany

Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 2238 30 58 50
Fax: +49 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK

Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号 : 200233
电话 : +86 21 6127 1700
传真 : +89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Ossur Asia-Pacific

2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office

Grjothals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

